

RÈGLEMENT RELATIF AUX FRAIS

Sur la base de la loi sur le contrat d'assurance (LCA) et des conditions générales d'assurance, les frais indiqués ci-dessous seront dus pour les opérations suivantes :

| Description | | Montant |
|---|-----|-----------------|
| Frais pour envoi QR-facture papier | CHF | 5.00 |
| Rappel | CHF | 30.00 |
| Sommation légale (courrier recommandé) | CHF | 70.00 |
| Remise en vigueur | CHF | 100.00 |
| Duplicata documents (ex : déclarations fiscales) | CHF | 20.00 |
| Frais de recherches | CHF | 100.00 – 300.00 |
| Attestation de primes payées | CHF | 20.00 |
| Information valeur de rachat (une gratuite par année) | CHF | 20.00 |
| Versement anticipé 3PA (remboursement de prêts hypothécaires, achat ou construction résidence principale) | CHF | 150.00 |
| Explication de calculs complexes, à l'heure | CHF | 150.00 |
| Frais d'arbitrage (un gratuit par année) | CHF | 50.00 |

IMPÉRIO se réserve le droit d'adapter ces montants à tout moment.

KOSTENREGELUNG

Auf der Grundlage des Gesetzes über den Versicherungsvertrag (VVG) und der allgemeinen Versicherungsbedingungen werden die unten genannten Kosten für die folgenden Vorgänge erhoben:

| Bezeichnung | | Betrag |
|---|-----|-----------------|
| Kosten für Versand QR-Rechnung auf Papier | CHF | 5.00 |
| Erinnerung | CHF | 30.00 |
| Gesetzliche Mahnung (Einschreiben) | CHF | 70.00 |
| Wiederinkraftsetzung | CHF | 100.00 |
| Zweitschriften (Beispiel: Steuererklärungen) | CHF | 20.00 |
| Recherchekosten | CHF | 100.00 – 300.00 |
| Bescheinigung über Prämienzahlungen | CHF | 20.00 |
| Auskunft über Rückkaufswert (einmal pro Jahr kostenlos) | CHF | 20.00 |
| Vorbezug Vorsorgeguthaben (Tilgung von Hypothekendarlehen, Kauf oder Bau Hauptwohnsitz) | CHF | 150.00 |
| Erläuterung komplexer Berechnungen, nach Stunden | CHF | 150.00 |
| Kosten für Schiedsverfahren (einmal pro Jahr kostenlos) | CHF | 50.00 |

IMPÉRIO behält sich das Recht vor, diese Beträge jederzeit anzupassen.

REGOLAMENTAZIONE DEI COSTI

In base alla legge sul contratto di assicurazione (LCA) e alle condizioni generali di assicurazione, i seguenti costi vengono applicati alle seguenti operazioni:

| Descrizione | | Importo |
|--|-----|-----------------|
| Costo per l'invio di una fattura QR cartacea | CHF | 5.00 |
| Sollecito | CHF | 30.00 |
| Intimazione legale (lettera raccomandata) | CHF | 70.00 |
| Ripristino | CHF | 100.00 |
| Copia documenti (es. dichiarazioni fiscali) | CHF | 20.00 |
| Costi di ricerche | CHF | 100.00 – 300.00 |
| Attestato dei premi pagati | CHF | 20.00 |
| Informazione sul valore di riacquisto (una gratuita all'anno) | CHF | 20.00 |
| Versamento anticipato 3PA (rimborso di un prestito ipotecario, acquisto o costruzione di un'abitazione principale) | CHF | 150.00 |
| Spiegazione di calcoli complessi, costo orario | CHF | 150.00 |
| Costi di arbitrato (uno gratuito all'anno) | CHF | 50.00 |

IMPÉRIO si riserva il diritto di modificare tali importi in qualsiasi momento.

REGULAMENTO RELATIVO AOS CUSTOS

Com base na Lei sobre o Contrato de Seguro (LCA) e nas Condições Gerais de Seguro, serão cobradas as taxas abaixo indicadas para as seguintes operações:

| Descrição | | Montante |
|---|-----|-----------------|
| Encargos envio fatura QR em papel | CHF | 5.00 |
| Notificação | CHF | 30.00 |
| Notificação legal (correio registado) | CHF | 70.00 |
| Reativação | CHF | 100.00 |
| 2° via documentos (ex: declaração fiscal) | CHF | 20.00 |
| Despesas de investigação | CHF | 100.00 – 300.00 |
| Atestado dos prémios pagos | CHF | 20.00 |
| Informação valor de resgate (uma gratuita por ano) | CHF | 20.00 |
| Pagamento antecipado 3PA (reembolso de empréstimos hipotecários, compra ou construção residência principal) | CHF | 150.00 |
| Explicação de cálculos complexos, à hora | CHF | 150.00 |
| Despesas de arbitragem (uma taxa de arbitragem gratuita por ano) | CHF | 50.00 |

IMPÉRIO reserva-se o direito de adaptar estes montantes a qualquer momento.